

Autonome Provinz Bozen-Südtirol



Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Beschluss
der Landesregierung

Sitzung vom

Nr. 781

12/03/2007

Deliberazione
della Giunta Provinciale

Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertreter
LandeshauptmannstellvertreterLuis Durnwalder
Otto Saurer
Luisa Gneccchi

Landesräte

Hans Berger
Luigi Cigolla
Werner Frick
Sabina Kasslatter Mur
Michael Lainer
Florian Mussner
Richard Theiner
Thomas Widmann

SONO PRESENTI

Presidente
Vice Presidente
Vice Presidente

Assessori

Generalsekretär

Adolf Auckenthaier

Segretario Generale

Betreff:

Oggetto:

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Ausführungsprojektes für den
Erkundungstollen Aicha - Mauls des
Brennerbasistunnels.

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del
cunicolo esplorativo Aica - Mules della Galleria di
Base del Brennero.

Antragsteller: Brenner Basistunnel BBT SE.

Proponente: Galleria di base del Brennero BBT
SE.Antrag eingereicht vom Assessorat
für Raumordnung, Umwelt und Energie
Abteilung / Amt Nr.

29.1

Proposta inoltrata dall'Assessorato
all'urbanistica, l'ambiente ed energia
Ripartizione / Ufficio n.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7 „Umweltverträglichkeitsprüfung“;
- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 „Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung“;
- Vorausgeschickt, dass die Landesregierung mit Beschluss Nr. 872 vom 13.3.2006 das Einreichprojekt für den Aushub des Pilotstollens des Brennerbasistunnels beschränkt auf den Abschnitt Aicha bis km 16+373 (Gemeindegrenze Freienfeld-Pfötsch), einschließlich der Baustellen Mauls und Riggertal sowie des Fensterstollens Mauls mit einer Reihe von Auflagen genehmigt hat;
- Nach Einsichtnahme in das entsprechende Ausführungsprojekt eingereicht beim UVP-Amt am 16.01.2007;
- Nach Einsicht in das Gutachten des UVP-Beirates Nr. 1/2007 vom 14.02.2007, mit welchem dieser im Sinne des Art. 3, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7, zustimmendes Gutachten zum oben erwähnten Ausführungsprojekt unter folgenden Bedingungen erteilt hat:
 - 1) Dem Amt für Gewässernutzung muss vor Beginn des Erkundungsstollens ein hydrogeologischer Zwischenbericht übermittelt werden, der die gemessenen chemischen und physikalischen Parameter und deren Auswertung der für das Monitoring- und wasserwirtschaftliche Beweissicherungsprogramm beprobten öffentlichen und privaten Wassernutzungen enthält;
 - 2) Vor Beginn der Arbeiten muss eine Typenzeichnung für die Errichtung von eventuellen Sammel- und Inspektionsschächten (Nische) oder geschützten Vorrichtungen zur Wassernutzung im Erkundungsstollen erstellt werden und beim Amt für Gewässernutzung zur Genehmigung eingereicht werden; Weiters muss ein Regelquerschnitt für die Einleitung der getrennt gefassten Wasser samt Zuleitungen zu den Wassersammelstellen erstellt werden;
 - 3) Arbeitsbeginn, Daten der Auftragnehmer und die Kontakte zu den Bauleitern müssen dem Amt für Gewässernutzung mitgeteilt werden;
- Vista la legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, „Valutazione dell'impatto ambientale“;
- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 „Regolamento relativo alla valutazione dell'impatto ambientale“;
- Premesso che la Giunta provinciale con deliberazione n. 872 del 13.3.2006 ha approvato con una serie di prescrizioni il progetto definitivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della Galleria di Base del Brennero limitatamente al tratto Aicha fino a km 16+373 (confine comunale Campo di Trens-Val di Vizze), compresi i cantieri di Mules e Val di Riga e la galleria finestra di Mules;
- Visto il relativo progetto esecutivo presentato all'Ufficio VIA in data 16.01.2007;
- Visto il parere n. 1/2007 del 14.02.2007, con il quale il Comitato VIA ha rilasciato ai sensi dell'art. 3, comma 4, della legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, parere favorevole circa progetto esecutivo su indicato alle seguenti condizioni:
 - 1) All'Ufficio gestione risorse idriche dovrà essere consegnata prima dell'inizio dei lavori di perforazione per il cunicolo esplorativo, una prima relazione idrogeologica contenente le misurazioni e l'interpretazione dei parametri fisico-chimici delle utenze idriche pubbliche e private utilizzate per il programma di monitoraggio.
 - 2) Prima dell'inizio dei lavori deve essere corredato un disegno tipo per l'installazione nel cunicolo di eventuali pozzetti di raccolta e ispezione (nicchie) o apparecchiature semichiusate destinate ad utenze idriche ed inoltrato all'Ufficio gestione risorse idriche per l'autorizzazione; inoltre deve essere redatta una sezione tipo per la presa e l'adduzione di acque captate separatamente ai punti di raccolta;
 - 3) Dovrà essere comunicato all'Ufficio gestione risorse idriche l'inizio dei lavori, i dati degli appaltatori e i contatti con i direttori dei cantieri;



Der Generalsekretär der L.P. - Il Segretario Generale della S.P.
 — Dr. Alois Fickenthaier —

- 4) Alle anderen Vorschriften gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 872 vom 13.3.2006 betreffend den Bereich Gewässernutzung und Trinkwasserersatzversorgung bleiben aufrecht und müssen im Zuge der Baufortschritte beachtet werden, wobei die wasserrechtlichen Genehmigungen für die Nutzung von Bergwasser, Grundwasser oder Oberflächenwasser, sowie Anschlüsse an bestehende Versorgungsanlagen vorher beantragt werden müssen;
- 5) Für die Basislager GfH, Post und Sachsenklemme fehlen geeignete Unterlagen zur Bewertung der Eingriffe am Eisack. Im Ausführungsprojekt der Siegerunternehmen der Ausschreibung müssen Lagepläne, Schnitte und Details zu diesen Basislagern vorgelegt werden;
- 6) Es dürfen nur LKWs der Klasse Euro 4 oder 5 (Richtlinie 99/96/EG) oder LKWs mit entsprechendem Partikelfilter eingesetzt werden;
- 7) Es muss eine Schallausbreitungsberechnung für die Zone Aicha und Mauls, welche alle lärmrelevanten Anlagen berücksichtigt ausgearbeitet und dem Amt für Luft und Lärm vorgelegt werden;
- 8) Für die Errichtung und den Betrieb der Betonmischanlage muss beim Amt für Luft und Lärm ein Gutachten eingeholt werden;
- 9) Am Ablauf der Tunnelwasserreinigungsanlagen in den Eisack sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 sowie für den Parameter „Gesamte Schwebstoffe“ ist ein Wert von 35 mg/l stets einzuhalten;
- 10) Innerhalb von 6 Monaten nach Beginn der Vortriebsarbeiten zum Pilotstollen ist an die Tunnelwasserreinigungsanlage von Aicha anschließend ein zusätzliches Absetzbecken mit einer Fläche von mindestens 1.500 m² und einer Mindestdiefe von 1,5m vorzusehen;
- 11) Innerhalb von 6 Monaten nach Beginn der Vortriebsarbeiten zum Pilotstollen ist an die Tunnelwasserreinigungsanlage von Mauls anschließend ein zusätzliches Absetzbecken mit einer Fläche von mindestens 1.000 m² und einer Mindestdiefe von 1,5m vorzusehen;
- 4) Tutte le altre prescrizioni di cui alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 872 del 13.3.2006 riguardanti l'utilizzazione delle acque e l'approvvigionamento sostitutivo d'acqua rimangono in atto e devono essere osservate durante le singole fasi di lavoro; Le autorizzazioni per l'utilizzazione delle acque di venute d'acqua nel cunicolo, acque di falda o acque superficiali, nonché allacciamenti ad acquedotti esistenti devono essere preventivamente richieste;
- 5) Per i Campi base "Post" e "Sachsenklemme" mancano i documenti adatti per la valutazione degli interventi sull'Isarco. Nel progetto esecutivo delle ditte vincenti l'appalto devono essere presentati planimetrie, sezioni e dettagli per questi campi base.
- 6) Possono essere impiegati soltanto camion classe euro 4 o 5 (direttiva ce 99/96/CE) o camion dotati di adeguato filtro antiparticolato;
- 7) Deve essere elaborata e presentata all'Ufficio aria e rumore una mappatura acustica per le zone Aica e Mules, che comprende tutti gli impianti rilevanti dal punto di vista del rumore;
- 8) Per la costruzione e l'esercizio dell'impianto di betonaggio deve essere richiesto un parere da parte dell'Ufficio aria e rumore;
- 9) Allo scarico degli impianti di depurazione acque di galleria nel Fiume Isarco devono essere sempre rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e per il parametro "solidi sospesi totali" un valore di 35 mg/l;
- 10) Entro 6 mesi dall'inizio dei lavori di avanzamento per il cunicolo pilota di Aica dovrà essere previsto oltre l'impianto depurazione acque galleria un ulteriore bacino di sedimentazione con una superficie minima di 1.500 m² e una profondità minima di 1,5m;
- 11) Entro 6 mesi dall'inizio dei lavori di avanzamento per il cunicolo pilota di Mules dovrà essere previsto oltre l'impianto depurazione acque galleria un ulteriore bacino di sedimentazione con una superficie minima di 1.000 m² e una profondità minima di 1,5m;

? Peisser

|| ?
VASCA
MULES

- 12) Am Ablauf der Tunnelwasserreinigungsanlagen, vor der Einleitung in den Eisack, sind nachfolgende Parameter des gereinigten Abwassers zu messen und automatisch aufzuzeichnen: Temperatur, Leitfähigkeit, pH-Wert, Trübe und Durchfluss. Es muss ein selbstentleerendes Probenahmegerät mit mindestens 12 Behältern eingerichtet werden, sowie ein Alarmsystem zur Feststellung von Fehlfunktionen der Reinigungsanlage. Die Daten sind telematisch für das Amt für Gewässerschutz bereitzustellen;
- 12) Allo scarico degli impianti di depurazione acque di galleria, prima dello scarico nel fiume Isarco, dovranno essere misurati i seguenti parametri dell'acqua di scarico depurata e registrati in automatico: temperatura, conducibilità, pH, torbidità e portata. Deve essere previsto un campionatore con svuotamento automatico con almeno 12 contenitori e un impianto d'allarme in caso di malfunzionamento dell'impianto di depurazione. I dati devono essere resi disponibili per via telematica all'Ufficio tutela acque;
- 13) Vor und nach dem Ablauf der Tunnelwasserreinigungsanlagen sind Wassermessstationen für den Eisack einzurichten, wobei nachfolgende qualitative Wassermessungen durchzuführen und kontinuierlich aufzuzeichnen sind: Temperatur, Leitfähigkeit, pH-Wert und Trübe. Die Daten sind telematisch für das Amt für Gewässerschutz bereitzustellen;
- 13) Prima e dopo gli scarichi degli impianti depurazione acque di galleria vanno installate stazioni di monitoraggio della qualità dell'acqua del fiume Isarco, con misura e registrazione in continuo dei seguenti parametri: temperatura, conducibilità, pH e torbidità. I dati devono essere resi disponibili per via telematica all'Ufficio tutela acque;
- 14) Ein von der ausführenden Firma beauftragter Techniker, muss monatlich eine Kontrolle der Abläufe der Tunnelreinigungsanlagen durchführen und dabei sind folgende Parameter zu untersuchen: pH-Wert, Temperatur, gesamte Schwebstoffe, CSB, Aluminium, Cadmium, Chrom, Eisen, Stickstoff gesamt, Kohlenwasserstoffe;
- 14) Un tecnico incaricato dalla ditta esecutrice deve effettuare mensilmente un controllo degli scarichi degli impianti di trattamento delle acque di galleria per i seguenti parametri: pH, temperatura, solidi sospesi totali, COD, alluminio, cadmio, cromo, ferro, azoto totale, idrocarburi totali;
- 15) Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit vorgelegt werden;
- 15) Ai sensi dell'art. 41 della Legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopracitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi;
- 16) Für den einwandfreien, kontinuierlichen Betrieb der Tunnelwasserreinigungsanlagen sind Notstromaggregate vorzusehen;
- 16) Per garantire il funzionamento in continuo degli impianti depurazione acque galleria devono essere previsti gruppi elettrogeni d'emergenza;
- 17) Seitens der zu beauftragenden Firma ist ein Umweltschutzbeauftragter namhaft zu machen;
- 17) La ditta incaricata deve nominare un responsabile ambientale;

- 18) Vor Baubeginn muss der Ist-Zustand des Eisacks im von den Bauarbeiten betroffenen Abschnitt aufgrund limnologischen Gutachtens belegt werden. Ab Baubeginn sind semestrale Untersuchungen der Wasserqualität des Eisacks in Bezug auf Chemie, IBE, Algen und Fische vorzunehmen und die Ergebnisse sind dem Amt für Gewässerschutz vorzulegen;
- 18) Prima dell'inizio lavori deve essere redatto un parere limnologico dello stato attuale del fiume Isarco nel tratto interessato dai lavori. A partire dall'inizio lavori dovranno essere eseguiti con scadenza semestrale indagini riguardanti la qualità dell'acqua in merito alla composizione chimica, IBE, alghe e pesci e i risultati vanno presentati all'Ufficio tutela acque;
- 19) Zwecks Erteilung der Ermächtigung zur Ableitung der Abwässer ist das Ausführungsprojekt der Siegerunternehmen der Ausschreibung dem UVP-Beirat zur Genehmigung vorzulegen, das unter anderem alle Gewässer gefährdenden Tätigkeiten betreffen muss, wie z.B.:
- Zone Instandhaltung Baugeräte
 - Mülldepot und verschiedene Lager
 - Gebäude für Instandhaltung Eisenbahn
 - Lagerraum Chemikalien
 - Parkplatz Fuhrpark
 - Reifenwaschanlage mit Dimensionierung Ölabscheider
 - Tankstelle mit Dimensionierung Ölabscheider
 - Betonfertigungs- bzw. -mischbereich
 - Basislager
 - Regenwasserbewirtschaftung ist gemäß Rundschreiben des Amtes für Gewässerschutz 01/05 vorzusehen
 - Kanalisierung im Bereich der Baustellenareale und der Basislager
 - Tunnelwasserreinigungsanlagen samt Absetzbecken;
- 19) Al fine di ottenere l'autorizzazione allo scarico delle acque reflue dovrà essere presentato per l'approvazione al Comitato Via il progetto esecutivo delle ditte vincenti l'appalto. Tale progetto dovrà comprendere tra l'altro tutte le attività inquinanti per le acque come ad esempio:
- zona manutenzione macchine
 - deposito rifiuti e altri depositi
 - edificio per manutenzione treni
 - deposito sostanze chimiche
 - parcheggio mezzi operativi
 - impianto di lavaggio ruote con dimensionamento disoleatore
 - impianto di rifornimento carburante con dimensionamento disoleatore
 - impianto di betonaggio
 - campo base
 - gestione delle acque meteoriche deve essere prevista in conformità alla circolare dell'Ufficio tutela acque 01/05
 - reti fognature della zona di cantiere e dei campi base
 - impianti di depurazione delle acque galleria con bacini di sedimentazione;
- 20) Mit dem Ausführungsprojekt der Siegerunternehmen der Ausschreibung muss für beide Baustellen ein Notfallplan vorgelegt werden, für den Fall eines Ausfalls der Tunnelwasserreinigungsanlagen bzw. eines Wassereintritts im Tunnel, um Verunreinigungen am Gewässer zu vermeiden (z.B. Erhöhung der Restwassermenge durch Öffnung der Schleusen für die Baustelle Aicha, Nottflockung und Notneutralisation in den Absetzbecken);
- 20) Il progetto esecutivo delle ditte vincenti l'appalto deve contenere per entrambi i cantieri un piano d'emergenza per il caso di interruzione del regolare funzionamento degli impianti di depurazione delle acque di galleria nonché in seguito a improvvise venute d'acqua nella galleria stessa, onde evitare inquinamenti dei corpi idrici (ad es. aumento della portata residua tramite apertura delle paratoie nel caso del cantiere di Aica, flocculazione e neutralizzazione d'emergenza nei bacini di sedimentazione);
- 21) Für die Basislager ist ein Abstand von 10m von der Flussuferkante einzuhalten;
- 21) Per i campi base deve essere mantenuta una distanza di 10m dall'argine del fiume;
- 22) Falls es für die Erhaltung der Qualitätsziele der Gewässer notwendig ist, können jederzeit strengere Vorschriften auferlegt werden;
- 22) Qualora per il mantenimento degli obiettivi di qualità dei corsi d'acqua si rendesse necessario, potranno in qualsiasi momento essere imposte ulteriori prescrizioni;

PIANO
D'EMERGENZA
AICA
+
RULES?

12) An
vo
ge
me
Te
Dr
Pr
eit
Fe
Re
für

13) Ver
rei
der
qu
kon
Le
sin
bei

14) Ein
Ter
Ab
en
suc
bes
Eis

15) Ge
18.
ver
Bei
Sch
ung
Ge
Inn
den
Ge
Sof
unn
sch
wei
Mal
nah
Aul

16) Für
der
Not

17) Seit
Um

23) Es gelten weiters alle Vorschriften zum Einreichprojekt, welche im Beschluss der Landesregierung Nr. 872 vom 13/03/2006 enthalten sind;

24) Grenzsteine, Grenzzeichen und trigonometrische Punkte dürfen nicht beschädigt bzw. entfernt werden;

25) Es dürfen keine Schäden an den angrenzenden Kulturgründen angerichtet werden;

26) Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden;

27) Das Abrollen von Steinen und losem Material ist durch geeignete Schutzbauten zu verhindern;

28) Das Ausmaß der Steinschlagschutzbauten im Bereich Unterplattner (Plan AP 062, Mapp C, Einlage 16.01 Revision A), aber auch im Bereich Hinterrigger (Plan AP 062, Mapp C, Einlage 40.01, Revision A) erscheint übertrieben. Das Ausmaß ist in Absprache mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung der Aut. Prov. Bozen und dem Forstinspektorat Brixen in reduzierter Form festzulegen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

1. das Ausführungsprojekt der Brenner Basistunnel BBT SE für den Erkundungsstollen Aicha - Mals des Brennerbasistunnels mit den vom UVP-Beirat im Gutachten Nr. 1/2007 gestellten Auflagen zu genehmigen.

2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

23) Rimangono in vigore tutte le prescrizioni parere rilasciato per il progetto definitivo deliberazione della Giunta Provinciale n. del 13/03/2006;

24) Cippi, segni di confine e punti trigonometrici non devono essere danneggiati o rimossi;

25) Non devono essere arrecati danni alle colture limitrofe;

26) L'abbattimento degli alberi è ammesso previo regolare assegno da parte dell'Aut. Forestale;

27) Deve essere evitato mediante idonee opere di protezione il rotolamento di sassi e di materiale sciolto;

28) Le opere di protezione contro la caduta di sassi nell'ambito "Unterplattner" (Codice generale 062, raccoglitore C, allegato 16.01 revisione A) sono ritenute esagerate, ma anche nell'ambito "Hinterrigger" (Codice generale AP raccoglitore C, allegato 40.01, revisione A) appaiono eccessive. La dimensione delle opere deve essere concordata con l'Ufficio geologico e l'Ispettorato Forestale Bressanone in forma ridotta.

Ciò premesso e sentito il relatore

la Giunta Provinciale

ad unanimità dei voti legalmente espressi

D e l i b e r a

1. di approvare il progetto esecutivo della Gallia di base del Brennero BBT SE per lo scavo cunicolo esplorativo Aicha - Mals della Gallia di Base del Brennero, con le prescrizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 1/200

2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.

IN TUTTE LE OPERE
CAUTA MASSI

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il direttore d'ufficio

Dr. Paul Gensbacher

Datum / Unterschrift

data / firma

Der Abteilungsdirektor

Il direttore di ripartizione

Dr. Lutz Minack

Datum / Unterschrift

data / firma

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift entspricht dem Original
des Amtes für institutionelle Angelegenheiten

Per copia conforme all'originale
dell'Ufficio Affari
istituzionali

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

29.1